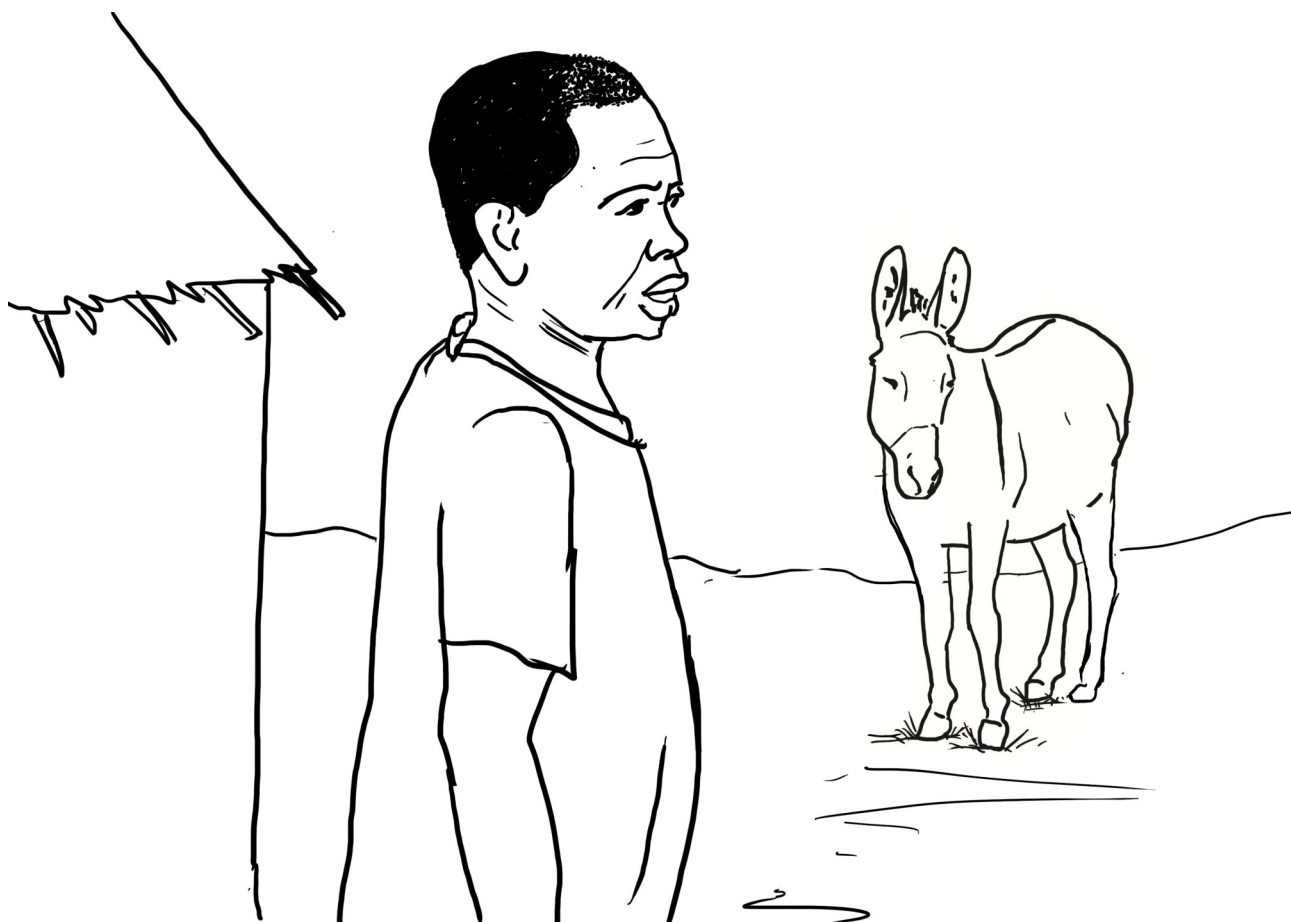


Abbá Agáfá



Bertha

Stage 1

Childhood Development Story Book

First Edition

This booklet is a product of the Benishangul - Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

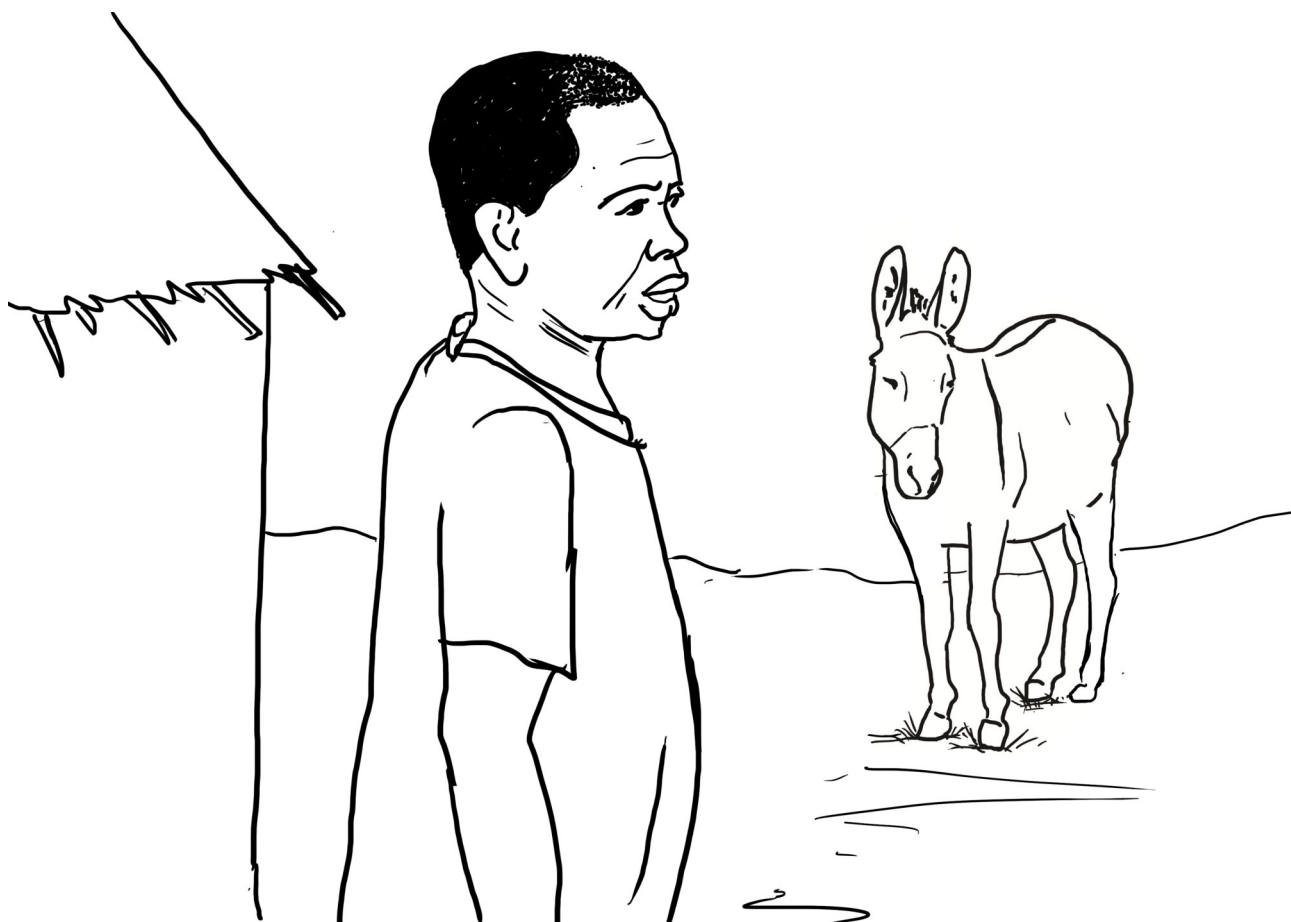
Education Bureau, Bureau of Culture & Tourism , Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa

and

SIL Ethiopia, P.O. Box 2576, Addis Ababa

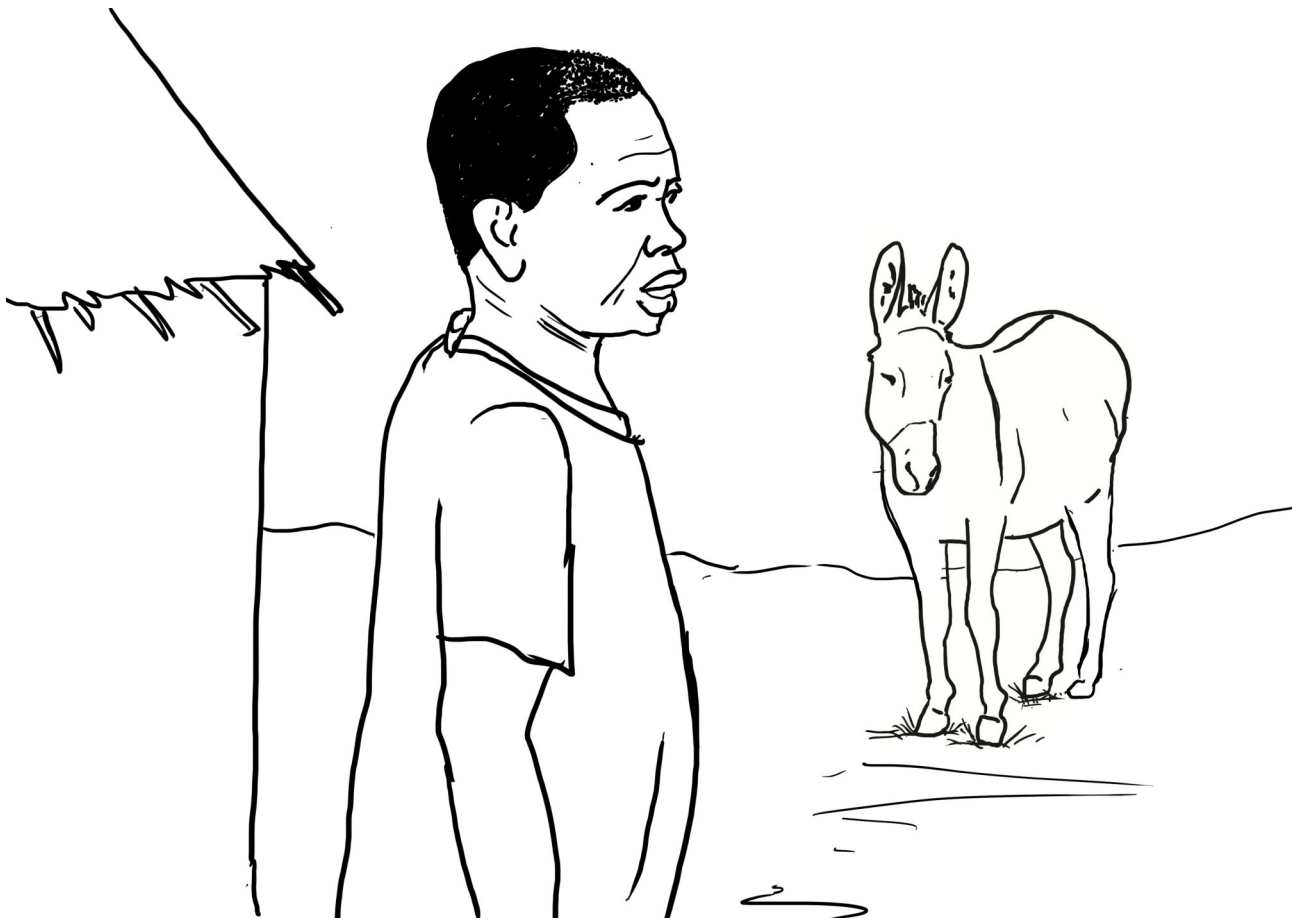
Title:	Abbá Agáfá
English title:	A person named Agúfa
Language:	Bertha, spoken in Ethiopia
Type of book:	Story book
Year of publication:	2015 (2008 EC)
Writer:	Group work
Illustrator:	Kaleb Belete
Illustrations are copyrighted by:	SIL Ethiopia

Abbá Agáfá

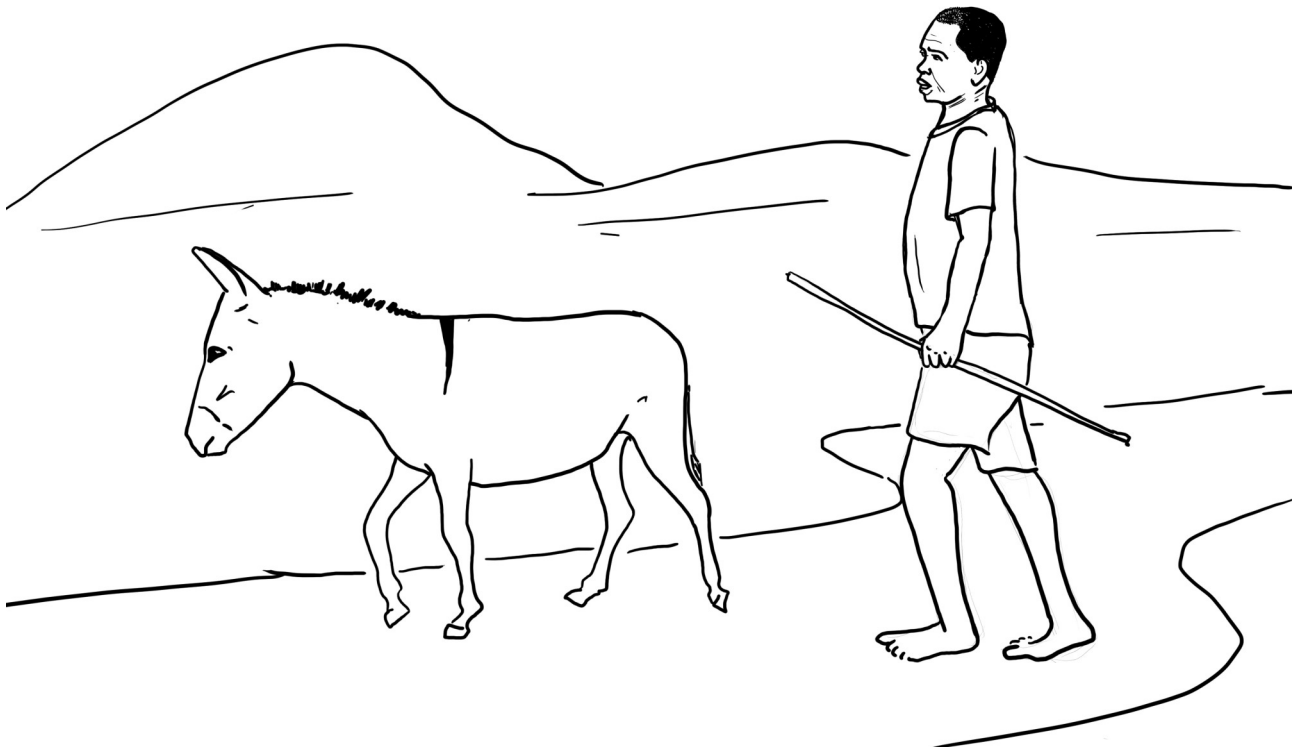


Bertha

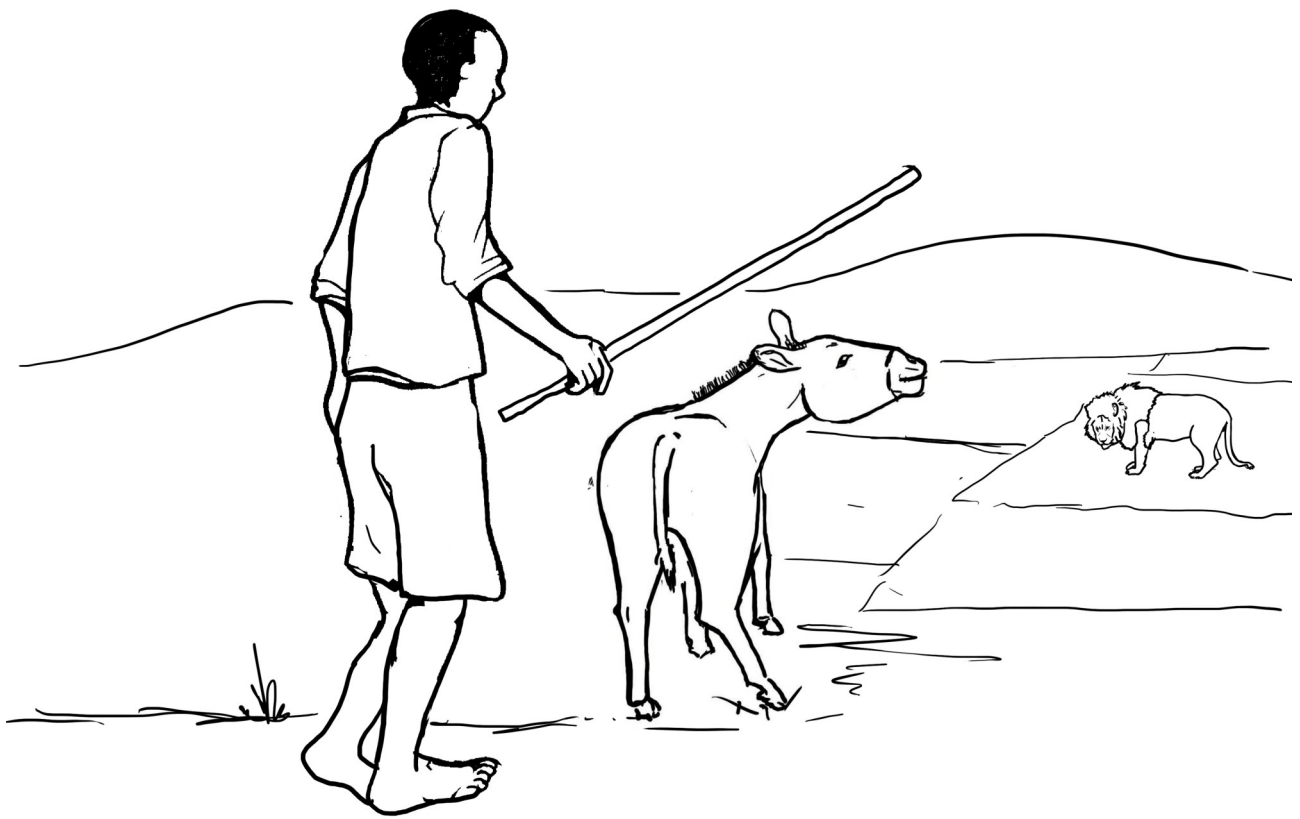
Stage 1



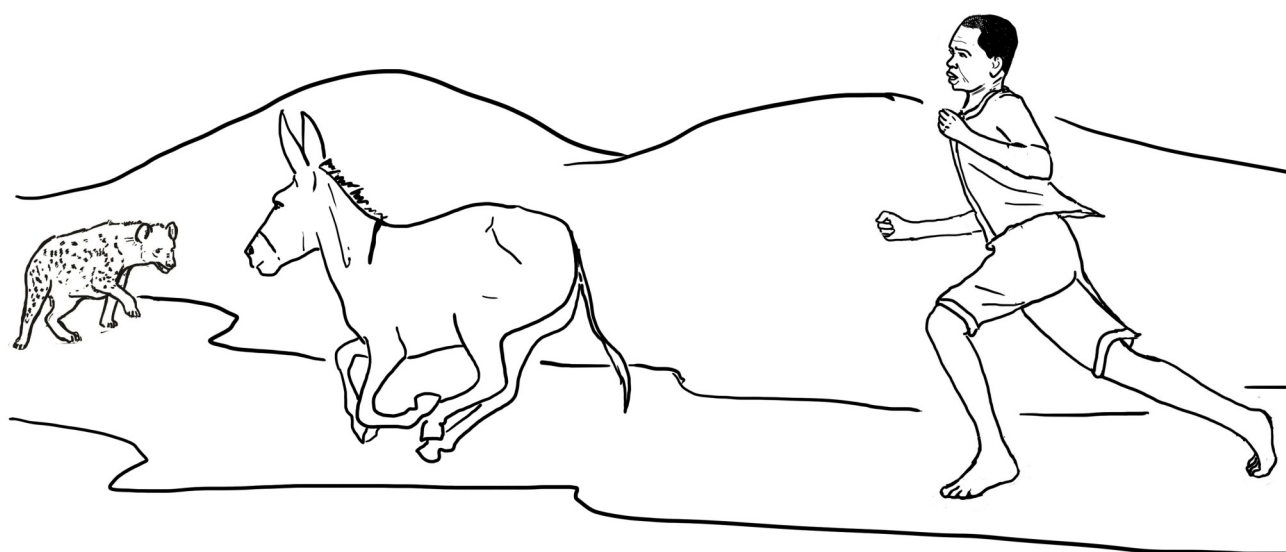
**Mamanañ zió mbá
sqúllá Agúfá.**



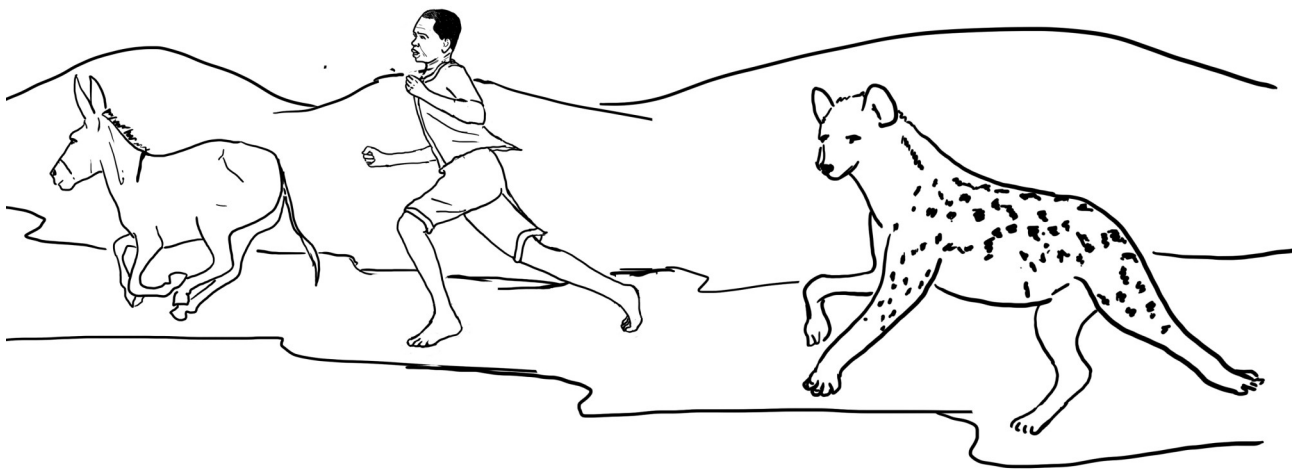
Ná áháthá márra
ná shídda shiñírá
kqedqe, ná ádá, tha
kqedqe thá gááfú.



Shambá adané áné
thíkqa borid thá
thoñorú ma álé
dqóñóshí.



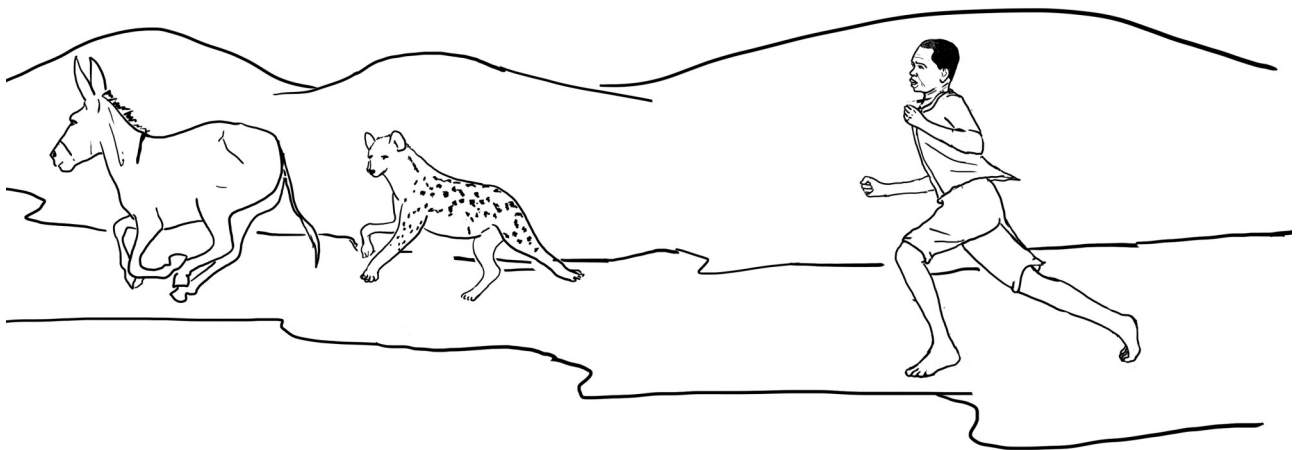
Shambá madá máréneqi
maré shíñír, shiñir
shukqa álu gúdqáqí
badañinaqi buunáqí ná
gágá gundi ma maré
álé thúlí máré thíkqa
alíliañ físh thá thoñorú.



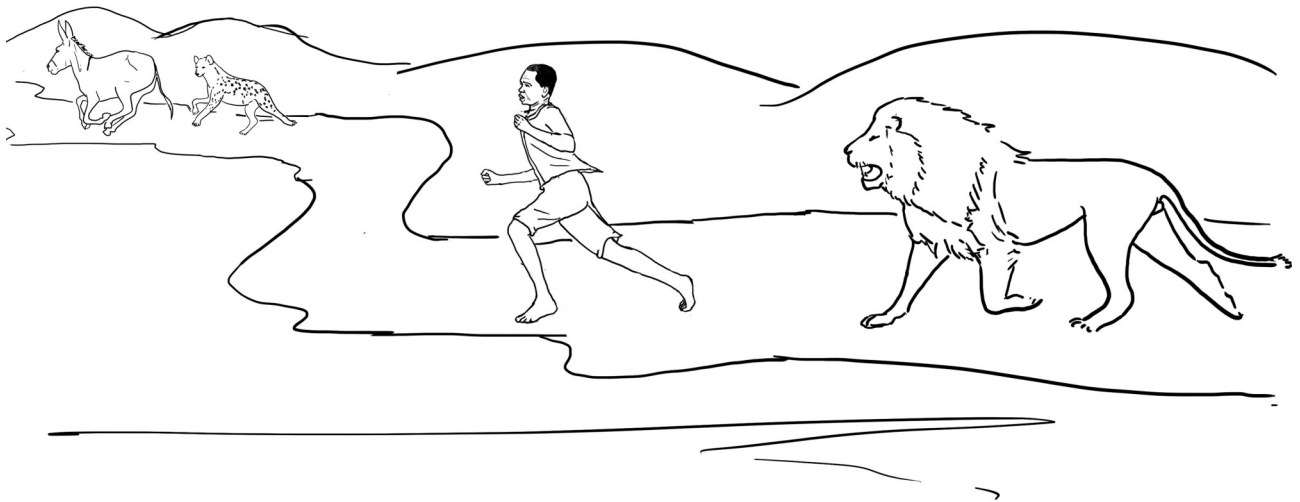
Á áliliañ fish ná

gaguo

thá máréle.



**Mín thálo maré
gaguoqí kqíllíñá
máre.**



Abá Ágúfá sha
walá gádarígú mare
thúlá
míllañ/sha wala
pqilhugú.



**Thíkqá bórid
gundigú u
básha maré daño
baró.**

English Translation:

A person named Agúfa

1. There was a man named Agáfá.
2. One day he went with his donkey to his farm place.
3. While he reached his farm, he saw a lion siting.
4. When the Donkey saw the lion he got scared and run away. The man also run after the donkey but they saw a hyena again.
5. While the man was running with the donkey, the hyna run behind them.
6. They all were running.
7. father Agufa and the donkey wasn't capable to ran any more and they couldn't save themselves.
8. The lion came behind them and killed them.

Amharic Translation:

አጉፉ የተባለው ሰው

1. አጉፉ የተባለው አንድ ሰው ነበር።
2. አንድ ቀን አህያውን ይዞ ወደ እርሻ ሄደ።
3. እርሻ ቦታው ጋር ሲደርስ አንድ አንበሳ ተቀመምጦ አየ።
4. አህያውም አንበሳውን ስያይ ደንግጦ ሮጠ። ሰውየውም ከአህያው በኋላ ተከትሎ ሲሮጥ እንደገና ጅብ መንገድ ላይ አገኘ።
5. ሰውየውም ከአህያው ጋር ሲሮጥ እንደገና ጅቡ ከኋላቸው ሮጠ።
6. ከዚያ በኋላ አብረው መሮጥ ጀመሩ።
7. እነ አባ አጉፉ የበለጠ መሮጥ ስላልቻሉ ራሳቸውን ማዳን አልቻሉም።
8. አንበሳው ደረሰባቸውና ገደላቸው።

